

Эгимбаева Ж.Б.

НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ СЛОЖНОГО ДОПОЛНЕНИЯ
В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Zh.B. Egimbaeva

SOME ASPECTS OF THE USE OF COMPLEX INCLUSIONS IN ENGLISH

УДК:809/575

В данной статье рассматриваются вопросы о предложениях с некоторыми типами сложных дополнений после глаголов умственной деятельности и различия между предложениями со сложными дополнениями, содержащими инфинитив, причастие I, употребление перед инфинитивом частицы «to» в английском языке.

This article deals with the problems of some kinds of sentences with complex object after the mental activity verbs and the differences between the sentences with the complex object containing infinitive, participle I, usage of the particle «to» before the infinitive in English language.

Современные ученые – лингвисты проявляют большой интерес к проблемам рассмотрения явлений английского синтаксиса, недостаточно полно освещенных в отечественных грамматиках английского языка. Этот интерес вполне закономерен.

Среди этих проблем, до сих пор требующих дальнейшей научной разработки, важное место занимает вопрос о сложном дополнении, как особый единице синтаксиса, и существующей связи между его компонентами. При этом на современном этапе развития языкознания, когда определены и уточнены основные понятия, исследованы многие структуры, характерно то, что в центре внимания интересов и в центре разногласий лингвистов до сих пор остаются существования и употребления предложения со сложным дополнением.

Остановимся на некоторых аспектах четырех проблем: возможность существования предложений со сложным дополнением определенного типа, выбор между употреблением предложения со сложным дополнением и близкого по смыслу предложения иной структуры, различия между предложениями со сложными дополнениями, содержащими инфинитив и содержащими причастие I, употребление перед инфинитивом частицы «to».

1. Возможность существования предложений с некоторыми типами сложных дополнений после глаголов умственной деятельности зависит от того, может ли данный глагол сочетаться по смыслу с каждым из компонентов сложного дополнения в отдельности.

Так, предложение типа *Do you admit the facts to be true?* Соответствует языковой норме, поскольку в языке употребляются сочетания *Do you admit the facts?* и *Do you admit the truth of the facts?* Но

предложение *Do you admit prices to be too high?* неприемлемо из-за неупотребительности сочетания *admit prices*.

Бывает, однако, что употребление глагола умственной деятельности с каждым из компонентов сложного дополнения в отдельности возможно, но тем не менее предложение в целом не соответствует норме языка.

Например: *I learned the article to be correct.* Хотя предложения *I learned the article* и *I learned (about) the correctness of the article* вполне приемлемы, их объединение является нарушением нормы.

Дело в том, что в них глагол *learned* употреблен в разных значениях: «**Я выучила** статью» и «**Я узнала** о том, что статья правильная». Иногда приемлемость предложений рассматриваемого типа зависит от наличия или отсутствия прямого или косвенного отрицания и возможности его сочетания с глаголом-сказуемым.

Сравним: *It proves them to have the necessary qualifications* и ** It proves them to lack the necessary qualifications*; *I maintain these facts to be clear* и ** I maintain these facts to be obscure*; *We believe the story to be true* и *We believe the story to be false*. Примеры со звездочкой неприемлемы из-за необычности сочетаний- *prove* с *lack*, *maintain* с *obscure*. Здесь нарушены ассоциации, привычные для носителей языка; люди не обладающие необходимой квалификацией, вряд ли могут оказаться пригодными *to prove out= to turn out to be adequate or satisfactory*; также вполне естественно, что люди утверждают (*maintain*) факты, которые ясны (*clear*), а не факты, которые неясны (*obscure*).

Малая употребительность последнего примера связана с тем, что сочетание *believe* с *false* несколько необычно, хотя в принципе возможно, поскольку *believe* употребляется не в значении «верить», а в значении «считать».

После глаголов умственной деятельности и речи сложное дополнение часто передает факты, а не действия. Поэтому наличие в предложении факторов, способствующих этому, делает предложение со сложным дополнением после такого глагола приемлемым, а их отсутствие ведет к нарушению или отклонению от нормы языка. Таких факторов три: а) употребление в сложном дополнении инфинитива глагола со значением

существования или бытия, б) употребления в сложном дополнении перфектного инфинитива, в) употребление сложного дополнения в составе начального причастного оборота.

а) Инфинитив со значением существования или бытия может быть глаголом *be*, его синонимом или таким глаголом, который можно перефразировать с помощью *be*. *I know her to be here; We have known such conditions to exist (= to be) We find them to last longer (=to be more durable)*. Отсутствие у инфинитива такого значения может сделать предложение со сложным дополнением неприемлемым. Сравним: *You declared the money to be enough * You declared the money to meet their needs*.

б) Предложения с перфектным инфинитивом в сложном дополнении типа *I see them to have arrived* позволяют передать действие в прошлом, которое в момент речи рассматривается как свершившийся факт (а не действие, как при употреблении неперфектного инфинитива). Сравним: *I believe (can imagine, know, would guess) him to have taken bribes * I believe (can imagine, know, would guess) him to take bribes*.

в) Одна из функций начальных причастных оборотов состоит в изложении фактического основания для последующего вывода. Поэтому после некоторых глаголов умственной деятельности сложные дополнения свободно употребляются в составе начальных причастных оборотов при невозможности их употребления после тех глаголов в личной форме.

Сравним: *Suspecting him to accept bribes, the judge convened a grand jury to look into the matter* и ** The judge suspected him to accept bribes* (в последнем случае возможно предложение со сложным дополнением с *to be* или предложение с герундием, например: *The judge suspected him to be a bribe-taken The judge suspected him of accepting bribes*).

Эти факторы действуют как в отдельности, так и в сочетании друг с другом. Например: сочетание факторов « а » и «б»: *I judge his whole prediction to have proved out*.

2. Смысловыми эквивалентами предложений со сложными дополнениями, являются предложения 1) со сложными подлежащими, 2) с придаточными дополнительными, 3) с дополнениями, выраженными герундиальными комплексами, 4) со сказуемыми в пассиве.

Сравнение употребления сложных дополнений и соответствующих придаточных дополнительных показывает, что при выборе одного из этих языковых средств необходимо руководствоваться тем, какой глагол вводит дополнение. При этом возможны пять случаев: предложение со сложным дополне-

нием а) являются нормой, в то время как предложения с придаточной частью дополнительной являются отклонением от нормы, б) употребляются чаще и имеют более разговорный оттенок, чем предложения с придаточной частью дополнительной, в) употребляются реже и имеют стилистически более нейтральный или книжный оттенок, г) употребляются со структурными ограничениями, д) не употребляются.

а) После глагола **want** употребляются в основном только предложения со сложным дополнением. Например: *She wants me to go with her* (А.Норнбу). Употребление после придаточной части дополнительной считается отклонением от нормы и используется для речевой характеристики необразованных персонажей или иностранцев. Например: *I want you should go down in the basement* (Т. Дрейсер).

б) Более разговорная окраска и большая употребительность, чем у соответствующих предложений с придаточными дополнительными характерны, в частности, для предложений со сложными дополнениями, вводимыми глаголами *love, hate*. Например: *I d hate my husband to know about this*.

в) С другой стороны, употребление в сказуемом глаголов типа *believe, consider, feel, know, think, suppose, understand* делает предложение со сложным дополнением стилистически нейтральным или книжным и менее употребительным. Например: *I consider her to be the best candidate*. Для перехода в разговорный регистр такие предложения необходимо заменять сложноподчиненными предложениями с придаточными дополнительными. Например: *I consider that she is the best candidate*.

г) После глагола **think** употребляются сложные дополнения с последним членом – существительным или прилагательным, но не с сочетанием *to be + существительное, прилагательное*. Например: *He thinks himself a great poet* (Longman); *I thought her rather clever* (Longman). Но нельзя сказать ** I think her to be the best candidate*. Связка *to be* (в соответствующей форме) возможно лишь в придаточном дополнительном. Например: *I think she is the best candidate*.

д) Сложное дополнение никогда не употребляется после глагола **say** и крайне редко после его синонимов **hint** и **intimate**. Вместо ** They said it to be the right one* употребляют *They said it was the right one* или *It was said to be the right one*.

Глаголы умственной деятельности (типа *remember, imagine, recall*) могут принимать как сложное дополнение, так и герундиальный комплекс. Например: *I remember him/his stealing the money*.

Если субъект формы на-**ing** не может употребляться в притяжательной форме, он, естественно, образует не герундиальный комплекс, а

сложное дополнение с причастием I. Это относится к субъектам, выраженным указательными и некоторыми неопределенными местоимениями (например, all, each, some, few), числительными и прилагательными. Например: He will not hear of **that being** possible. I am not surprised at **young or old falling** in love with her.

Герундиальные комплексы отличаются от сложных дополнений стилистически: первые относятся к книжно - письменному, а последние к разговорному стилю.

Благодаря научным исследованиям зарубежных и русских англистов, нам удалось выяснить, как сложилась традиционное учение о предложениях со сложному дополнению, проследить возможности и употребления предложения в английской грамматике.

Таким образом, вопросы синтаксиса о предложениях со сложным дополнением в английском языке продолжают оставаться актуальным и проявляют особый интерес.

В статье рассмотрены всего лишь несколько деталей этой теории и аспекты.

Литература:

1. Бархударов Л.С., Штелинг Д.А. Грамматика английского языка .- М.,1973.
2. Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка .-М.,1958.
3. Ильиш Б.А. Современный английский язык: Теорет. курс.: Учеб. Пособие для студ.пед.инс-тов. -2-е изд., испр.и доп.-М.,1948.
4. Ильиш Б.А. Строй современного английского языка : Учеб. Пособие для вузов.-2-е изд.-Л.: Росвещение,1971.
5. Качалова К.Н.,Израилович Е.Е.Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами .М,1997.
6. Журнал « Иностранные языки в школе».1983.выпуск №3;
7. « Иностранные языки в школе». 1984. Выпуск №6;
8. Articles of the authors D.Bolinger, M.Celce – Murcia,D. Larsen – Freeman
8. P.Roberts, R.Quirk, S. Greenbaum, G.Leech , J.Svartvik, M.Swan, A.Thomson, A.Martinet
9. Зайцева Е.Е. English-Russian dictionary.-М., Стрекоза – Пресс, 2003.
10. Мюллер . English – Russian dictionary. – М., 2006.

Рецензент: д.филол.н., профессор Бекбалаев А.А.